|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **S** |
|  |   |  |
|  | wordml://75.png |

|  |
| --- |
| **TG/339/1** |
| **ORIGINAL:** Inglés |
| **FECHA:** 2022-09-23 |

 |
| **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** |
|  | Ginebra |  |
|  |  |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **ZINNIA** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Código(s) UPOV: ZINNI\_AEL; ZINNI\_ANG; ZINNI\_ELE; ZINNI\_HAA; ZINNI\_PER |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al.; *Zinnia angustifolia* Kunth; *Zinnia elegans* Jacq.;*Zinnia haageana* Regel;*Zinnia peruviana* (L.) L. |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
|  \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **DIRECTRICES** |
|   |
| **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** |
|   |
| **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** |

 |
|  |   |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Nombres alternativos:\* |

 |
| *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al. |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia angustifolia* Kunth, *Zinnia linearis* Benth. |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| Schmalblättrige Zinnie |

 |

|  |
| --- |
| Zinnia Naranja |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia elegans* Jacq., *Crassina elegans* (Jacq.) Kuntze, *Zinnia violacea* Cav. |

 |

|  |
| --- |
| Common Zinnia, Elegant Zinnia, Garden Zinnia, Youth-and-age, Youth-and-old-age |

 |

|  |
| --- |
| Zinnia, Zinnia élégant |

 |

|  |
| --- |
| Garten-Zinnie, Pracht-Zinnie, Zinnie |

 |

|  |
| --- |
| Rascamoño, Zinnia, Miguelito |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia haageana* Regel |

 |

|  |
| --- |
| Mexican Zinnia |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| Zinnia Mexicana |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia peruviana* (L.) L., *Chrysogonum peruvianum* L., *Zinnia multiflora* L., *Zinnia pauciflora* L., *Zinnia tenuiflora* Jacq., *Zinnia verticillata* Andrews |

 |

|  |
| --- |
| Field Zinnia, Peruvian Zinnia, Wild Zinnia |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| Mal de Ojo |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **DOCUMENTOS CONEXOS** |
|   |
| Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| ÍNDICE | PÁGINA |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [7](#Section6-3) |
| 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [7](#Section6-4) |
| 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [17](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [17](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [17](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [23](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [24](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al., *Zinnia angustifolia* Kunth, *Zinnia elegans* Jacq., *Zinnia haageana* Regely y *Zinnia peruviana* (L.) L.. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
| 2. | Material necesario |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| El material se entregará en forma de semillas. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: |

 |
|  |   |
|  | variedades híbridas: la cantidad de semilla suficiente para producir, como mínimo, 15 plantasvariedades alógamas: la cantidad de semilla suficiente para producir, como mínimo, 40 plantas |
|  |   |
|  | La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante. |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |   |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |   |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |   |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |   |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.1 |

 | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.2 |

 | Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.1 |

 |

|  |
| --- |
| En el caso de las variedades híbridas, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 15 plantas. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| En el caso de las variedades alógamas, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 40 plantas. |

 |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |   |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |   |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |   |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |   |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.  |
|  |   |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |   |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |   |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |   |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.  |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar |

 |
|  |

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| En el caso de las variedades híbridas, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. |

 |
|   |
|

|  |
| --- |
| En el caso de las variedades alógamas, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. |

 |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |   |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantasMS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantasVS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales |

 |
|  |   |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. |

 |
|  |   |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |   |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de reproducción sexuada. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. |

 |
|

|  |
| --- |
| 4.2.3 |

 | La evaluación de la homogeneidad en las variedades alógamas se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General. |
|  |   |
| 4.2.4 |

|  |
| --- |
| Para la evaluación de la homogeneidad en las variedades híbridas, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 15 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo. |

 |
|  |   |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |   |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |   |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |   |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |   |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Planta: hábito de crecimiento (carácter 1) |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Planta: altura (carácter 2) |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Capítulo: tipo (carácter 16) |

 |
|

|  |
| --- |
| d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Flor ligulada: color principal (carácter 28) con los grupos siguientes:Gr. 1: blancoGr. 2: verdeGr. 3: amarilloGr. 4: naranjaGr. 5: rosaGr. 6: rojoGr. 7: púrpuraGr. 8: violeta |

 |
|

|  |
| --- |
| e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: color (carácter 35) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |   |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |   |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |   |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |   |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |   |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |   |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |   |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |   |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |   |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |   |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |   |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Número de carácter |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Tipo de expresión |
|  | QL | Carácter cualitativo  | – véase el Capítulo 6.3 |
|  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
|  | PQ | Carácter pseudocualitativo  | – véase el Capítulo 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – véase el Capítulo 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(c) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| No aplicable |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: growth habit** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsform** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: hábito de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erecto | Peppermint Stick | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Profusion Red | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido | Solcito | 3 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: height** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : hauteur** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Höhe** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: altura** |

 |  |  |
|  |  | very short | très basse | sehr niedrig | muy baja |  | 1 |
|  |  | very short to short | très basse à basse | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | short | basse | niedrig | baja | Profusion Red | 3 |
|  |  | short to medium | basse à moyenne | niedrig bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Witworna | 5 |
|  |  | medium to tall | moyenne à haute | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
|  |  | tall | haute | hoch | alta | Inca, Peppermint Stick | 7 |
|  |  | tall to very tall | haute à très haute | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very tall | très haute | sehr hoch | muy alta |  | 9 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: density of branches** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : densité des ramifications** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Dichte der Triebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: densidad de las ramas** |

 |  |  |
|  |  | very sparse | très faible | sehr locker | muy escasa | Witworna | 1 |
|  |  | sparse | faible | locker | escasa |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Peppermint Stick | 3 |
|  |  | dense | forte | dicht | densa |  | 4 |
|  |  | very dense | très forte | sehr dicht | muy densa | Profusion Red | 5 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stem: density of pubescence** |

 |

|  |
| --- |
| **Tige : densité de la pilosité** |

 |

|  |
| --- |
| **Stängel: Dichte der Behaarung** |

 |

|  |
| --- |
| **Tallo: densidad de la pubescencia** |

 |  |  |
|  |  | absent or very sparse | absente ou très lâche | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Zestr | 1 |
|  |  | sparse | lâche | locker | escasa |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Uproar | 3 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa |  | 4 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Short Stuff Coral | 5 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stem: anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Tige : pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Stängel: Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Tallo: pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Profusion Fire | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Lilliput Salmon | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Profusion Red | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Zinnita | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Zahara Double Cherry | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga |  | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | State Fair | 5 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Starbright | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Yellow Flame | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha |  | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Short Stuff Coral | 5 |
| **8.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length/width ratio** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Crystal Yellow | 1 |
|  |  | low | bas | klein | baja |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media |  | 3 |
|  |  | high | élevé | groß | alta |  | 4 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Dreamland rose | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: position of broadest part** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : position de la partie la plus large** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Position des breitesten Teils** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: posición de la parte más ancha** |

 |  |  |
|  |  | at base | à la base | an der Basis | en la base | Dreamland rose | 1 |
|  |  | at middle | au milieu | in der Mitte | en la mitad | Swizzle Cherry Ivory | 2 |
|  |  | towards apex | vers l’apex | zum Apex hin | cerca del ápice | Oklahoma Salmon | 3 |
| **10.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: profile in cross section** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : profil en section transversale** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Profil im Querschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: perfil en sección transversal** |

 |  |  |
|  |  | flat | plane | flach | plano | Profusion Knee High Red | 1 |
|  |  | moderately concave | modérément concave | mäßig konkav | moderadamente cóncavo | Lilliput Salmon | 2 |
|  |  | strongly concave | fortement concave | stark konkav | muy cóncavo | State Fair | 3 |
| **11.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: undulation of margin** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : ondulation du bord** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Randwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: ondulación del borde** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | nulle ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil |  | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 3 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: intensity of green color** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : intensité de la couleur verte** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Intensität der Grünfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: intensidad del color verde** |

 |  |  |
|  |  | very light | très claire | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | light | claire | hell | clara | Oklahoma Salmon | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 3 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Starbright | 4 |
|  |  | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura |  | 5 |
| **13.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: area of anthocyanin coloration at base** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : surface de la pigmentation anthocyanique à la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Fläche der Anthocyanfärbung an der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: superficie de la pigmentación antociánica en la base** |

 |  |  |
|  |  | absent or small | absente ou petite | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Oklahoma Salmon | 1 |
|  |  | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeña a media |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Uproar Rose | 3 |
|  |  | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | media a grande |  | 4 |
|  |  | large | grande | groß | grande | State Fair | 5 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Peduncle: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Pédoncule : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstandsstiel: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Pedúnculo: longitud** |

 |  |  |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Zahara Coral Rose | 1 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Witworna | 3 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 4 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Uproar Rose | 5 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: position in relation to foliage** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : position par rapport au feuillage** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Position im Verhältnis zum Laub** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: posición en relación con el follaje** |

 |  |  |
|  |  | below | en dessous | unterhalb | por debajo | Short Stuff Scarlet | 1 |
|  |  | same level | au même niveau | auf gleicher Höhe | al mismo nivel | Swizzle Cherry Ivory | 2 |
|  |  | moderately above | modérément au-dessus | mäßig oberhalb | moderadamente por encima | Inca | 3 |
|  |  | highly above | bien au-dessus | weit oberhalb | muy por encima | Oklahoma Salmon | 4 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: type** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : type** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Typ** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: tipo** |

 |  |  |
|  |  | single | simple | einfach | sencillo | Star Gold, Crystal Yellow | 1 |
|  |  | semi-double | semi-double | halbgefüllt | semidoble | Profusion Red, Yellow Flame | 2 |
|  |  | double | double | gefüllt | doble | Swizzle Scarlet Yellow, Lilliput Salmon | 3 |
| **17.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Flower head: type: single or semi-double Flower head: Disc: type** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : type** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfacher oder halbgefüllter Blütenstand: Scheibe: Typ** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: tipo** |

 |  |  |
|  |  | daisy | marguerite | margeritenförmig | margarita | Crystal Yellow | 1 |
|  |  | anemone | anémone | anemonenförmig | anémona | Zinderella Lilac | 2 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: diameter** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : diamètre** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Durchmesser** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: diámetro** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petit à petit | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño |  | 2 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Lilliput Salmon | 3 |
|  |  | small to medium | petit à moyen | klein bis mittel | pequeño a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Oklahoma Salmon, Crystal Yellow | 5 |
|  |  | medium to large | moyen à grand | mittel bis groß | medio a grande |  | 6 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Inca | 7 |
|  |  | large to very large | grand à très grand | groß bis sehr groß | grande a muy grande |  | 8 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 9 |
| **19.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: number of ray florets** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : nombre de fleurs ligulées** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Anzahl Zungenblüten** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: número de flores liguladas** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr gering | muy bajo | Star Gold, Crystal Yellow | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | Profusion Red | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Zowwie Yellow Flame | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à grand | mittel bis hoch | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | grand | hoch | alto | Uproar Rose | 7 |
|  |  | many to very many | grand à très grand | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | très grand | sehr hoch | muy alto | Swizzle Scarlet Yellow | 9 |
| **20.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Lilliput Salmon | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Peppermint Stick, Profusion Knee | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Inca | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Star Starbright | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Ruffles | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha |  | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Inca | 5 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: length/width ratio** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Profusion Knee High Red | 1 |
|  |  | low | bas | klein | baja |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Ruffles | 3 |
|  |  | high | élevé | groß | alta |  | 4 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Swizzle Scarlet Yellow | 5 |
| **23.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: profile in cross section** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : profil en section transversale** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Profil im Querschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: perfil de la sección transversal** |

 |  |  |
|  |  | strongly concave | fortement concave | stark konkav | muy cóncavo |  | 1 |
|  |  | weakly concave | légèrement concave | schwach konkav | débilmente cóncavo |  | 2 |
|  |  | flat | plane | flach | plano |  | 3 |
|  |  | weakly convex | légèrement convexe | schwach konvex | débilmente convexo |  | 4 |
|  |  | strongly convex | fortement convexe | stark konvex | muy convexo |  | 5 |
| **24.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: curvature of longitudinal axis** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : courbure de l’axe longitudinal** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Biegung der Längsachse** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: curvatura del eje longitudinal** |

 |  |  |
|  |  | incurving | incurvée | aufgebogen | incurvada |  | 1 |
|  |  | straight | droite | gerade | recta |  | 2 |
|  |  | reflexing | récurvée | zurückgebogen | curvada hacia abajo |  | 3 |
|  |  | twisted | torsadée | gedreht | retorcida |  | 4 |
| **25.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: part of axis curved** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : partie de l’axe courbé** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: gebogener Teil der Achse** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: parte del eje curvado** |

 |  |  |
|  |  | distal quarter | quart distal | distales Viertel | en el cuarto distal |  | 1 |
|  |  | distal half | moitié distale | distale Hälfte | en la mitad distal |  | 2 |
|  |  | distal three quarters | trois quarts distaux | distale drei Viertel | en los tres cuartos distales |  | 3 |
| **26.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: degree of curvature** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : degré de la courbure** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Stärke der Biegung** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: grado de la curvatura** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy baja |  | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | baja | Uproar Rose | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Swizzle Cherry Ivory | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Inca | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **27.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: shape of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : forme de l’apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Form der Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda |  | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada |  | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada |  | 3 |
|  |  | emarginate | émarginée | eingekerbt | emarginada |  | 4 |
|  |  | dentate | dentée | gezähnt | dentada |  | 5 |
|  |  | mucronate | mucronée | mit kurzer aufgesetzter Spitze | mucronada |  | 6 |
| **28.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: main color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur principale** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Hauptfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color principal**  |

 |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **29.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: secondary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur secondaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Sekundärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color secundario**  |

 |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **30.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: distribution of secondary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : distribution de la couleur secondaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Verteilung der Sekundärfarbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: distribución del color secundario**  |

 |  |  |
|  |  | none | aucune | keine | ausente | Ruffles | 1 |
|  |  | distal quarter | quart distal | im distalen Viertel | en el cuarto distal |  | 2 |
|  |  | distal half | moitié distale | in distaler Hälfte | en la mitad distal | Zowwie Yellow Flame | 3 |
|  |  | basal half | moitié basale | in basaler Hälfte | en la mitad basal | Profusion Cherry Bicolor | 4 |
|  |  | basal quarter | quart basal | im basalen Viertel | en el cuarto basal | Zahara Rose Starlight | 5 |
|  |  | on margin | au bord | am Rand | en el borde |  | 6 |
|  |  | central bar | barre centrale | Mittelstreifen | en la franja central | SAKZIN017 | 7 |
|  |  | throughout | partout | überall | en la totalidad | Peppermint Stick | 8 |
| **31.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: pattern of secondary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : répartition de la couleur secondaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Muster der Sekundärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: forma de disposición del color secundario** |

 |  |  |
|  |  | solid | uniforme | durchgefärbt | uniforme |  | 1 |
|  |  | blotches | taches | Flecken | en manchas |  | 2 |
|  |  | stripes | rayures | Streifen | en rayas |  | 3 |
| **32.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: tertiary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur tertiaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Tertiärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color terciario**  |

 |  |  |
|  |  | RHS colour chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **33.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: distribution of tertiary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : distribution de la couleur tertiaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Verteilung der Tertiärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: distribución del color terciario**  |

 |  |  |
|  |  | none | aucune | keine | ausente |  | 1 |
|  |  | distal quarter | quart distal | im distalen Viertel | en el cuarto distal |  | 2 |
|  |  | distal half | moitié distale | in distaler Hälfte | en la mitad distal |  | 3 |
|  |  | basal half | moitié basale | in basaler Hälfte | en la mitad basal |  | 4 |
|  |  | basal quarter | quart basal | im basalen Viertel | en el cuarto basal | Peppermint Stick | 5 |
|  |  | on margin | au bord | am Rand | en el borde |  | 6 |
|  |  | central bar | barre centrale | Mittelstreifen | franja central | SAKZIN017 | 7 |
|  |  | throughout | partout | überall | en la totalidad |  | 8 |
| **34.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: pattern of tertiary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : répartition de la couleur tertiaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Muster der Tertiärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: forma de disposición del color terciario**  |

 |  |  |
|  |  | solid | uniforme | durchgefärbt | uniforme |  | 1 |
|  |  | blotches | taches | Flecken | en manchas |  | 2 |
|  |  | stripes | rayures | Streifen | en rayas |  | 3 |
| **35.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Flower head: type: single or semi-double: Disc: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach oder halbgefüllt: Scheibe: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: color** |

 |  |  |
|  |  | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Profusion Lemon | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Crystal Yellow | 2 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Crystal Orange | 3 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Purple prince | 4 |
|  |  | brown | brun | braun | marrón | Zahara Rose Starlight, Profusion Fire | 5 |
| **36.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Flower head: type: single or semi-double: Disc: diameter** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : diamètre** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach oder halbgefüllt: Scheibe: Durchmesser** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: diámetro** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Profusion Red | 3 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Dreamland Scarlet | 4 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 5 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
| Salvo indicación en contrario, las observaciones deberán realizarse en plena floración |

 |
|  |  |  |  |
|  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: |
|   |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Las observaciones deberán realizarse en hojas del tercio central del tallo. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Las observaciones deberán realizarse en la cara interna de las flores liguladas. Para las variedades con capítulos semidobles o dobles, las observaciones deberán realizarse en el verticilo más externo de las flores liguladas. |

 |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es que ocupa la segunda superficie más grande. En los casos en que la superficie que ocupan los colores sea tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, el color más oscuro se considerará el color principal. El color terciario es el que ocupa la tercera superficie más grande. En los casos en que la superficie que ocupa el color secundario y la que ocupa el color terciario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más claro se considerará el color terciario. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://76.png | wordml://77.png | wordml://78.png |
| 1 erecto | 2semierecto | 3 extendido |

 |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 3: Planta: densidad de las ramas

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://79.png | wordml://80.png | wordml://81.png | wordml://82.png | wordml://83.png |
| 1 muy escasa |    2 escasa | 3 media | 4 densa | 5 muy densa |

 |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 4: Tallo: densidad de la pubescencia

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| ausente o muy escasa | escasa | media | densa | muy densa |

 |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 5: Tallo: pigmentación antociánicaLas observaciones deberán realizarse en el tercio medio del tallo. |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 8: Hoja: relación longitud/anchura

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://89.png | wordml://90.png | wordml://91.png |
| 1 | 3 | 5 |
| muy baja | media | muy alta |

 |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 10: Hoja: perfil en sección transversal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://92.png | wordml://93.png | wordml://94.png |
| 1 | 2 | 3 |
| plano | moderadamente cóncavo | muy cóncavo |

 |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 11: Hoja: ondulación del borde

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://95.png | wordml://96.png | wordml://97.png |
| 1 ausente o débil | 2 media | 3 fuerte |

 |

 |
|  |
| Ad. 12: Hoja: intensidad del color verdeLas observaciones deberán realizarse en el haz de una hoja típica.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 13: Hoja: superficie de la pigmentación antociánica en la baseLas observaciones deberán realizarse en el haz de una hoja típica.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://98.png | wordml://99.png | wordml://100.png |
| 1 | 3 | 5 |
| ausente o pequeña | media | grande |

 |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 16: Capítulo: tipo1. Sencillo: capítulos con una sola hilera de flores liguladas.2. Semidoble: capítulos con más de una hilera de flores liguladas y un disco claramente visible.3. Doble: capítulos sin disco visible.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://101.png | wordml://102.png | wordml://103.png |
| 1 | 2 | 3 |
| sencillo | semidoble | doble |

 |

 |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 23: Flor ligulada: perfil de la sección transversalLas observaciones deberán realizarse en la mitad de la flor ligulada.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://104.png | wordml://105.png | wordml://106.png |
| 1 muy cóncavo | 2  débilmente cóncavo | 3 plano |
|   |   |   |
| wordml://107.png | wordml://108.png |   |
| 4 débilmente convexo | 5 muy convexo |   |
|   |   |   |

 |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 24: Flor ligulada: curvatura del eje longitudinal

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| wordml://109.png | wordml://110.png | wordml://111.png | wordml://112.png |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| incurvada | recta | curvada hacia abajo | retorcida |

  |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 25: Flor ligulada: parte del eje curvado

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://113.png | wordml://114.png | wordml://115.png |
| 1 | 2 | 3 |
| en el cuarto distal | en la mitad distal | en los tres cuartos distales |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 27: Flor ligulada: forma del ápice

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://116.png | wordml://117.png | wordml://118.png |
| 1 aguda |    2    redondeada | 3 truncada |
| wordml://119.png | wordml://120.png | wordml://121.png |
| 4 emarginada | 5  dentada | 6 mucronada |

 |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 30: Flor ligulada: distribución del color secundario

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| wordml://122.png | wordml://123.png | wordml://124.png | wordml://125.png |
| 1 ausente | 2 en el cuarto distal | 3 en la mitad distal   | 4 en la mitad basal |
| wordml://126.png   | wordml://127.png | wordml://128.png | wordml://129.png |
| 5 en el cuarto basal | 6 en el borde | 7 en la franja central | 8 en la totalidad |

    |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 31: Flor ligulada: forma de disposición del color secundario

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://130.png | wordml://131.png | wordml://132.png |
| 1 uniforme | 2 en manchas | 3 en rayas |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 33: Flor ligulada: distribución del color terciario Véase la Ad. 30 |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 34: Flor ligulada: forma de disposición del color terciario Véase la Ad. 31 |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 35: Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: colorLas observaciones deberán realizarse antes de la dehiscencia. |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 36: Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: diámetroLas observaciones deberán realizarse después de que el botón floral se haya abierto, pero antes de que los flósculos del disco comiencen la dehiscencia. |

 |

 |
|  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Bibliografía |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Calderón, G., Rzedowski, J., 2005: Flora Fanerogámica del Valle de México. Instituto de Ecología, A.C. y Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad, Pátzcuaro/Michoacán, MX, 909 pp.Smith, A.R., 2006: Flora of North America Editorial Committee. Flora of North America. North of Mexico. Vol. 21. Oxford University Press. Oxford, GB, 71 pp.Torres, A.M., 1963: Taxonomy of zinnia. Brittonia 15: 1-25., Springer/New York Botanical Garden, Bronx/New York, US, pp. 1-25 |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | CUESTINARIO TÉCNICO |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fecha de la solicitud:(no debe ser rellenado por el solicitante) |
| CUESTIONARIO TÉCNICOrellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Objeto del Cuestionario Técnico |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.1 |

 | Nombre botánico |

|  |
| --- |
| *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.2 |

 | Nombre común |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.1 |

 | Nombre botánico |

|  |
| --- |
| *Zinnia angustifolia* Kunth |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.2 |

 | Nombre común |

|  |
| --- |
| Zinnia Naranja |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.1 |

 | Nombre botánico |

|  |
| --- |
| *Zinnia elegans* Jacq. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.2 |

 | Nombre común |

|  |
| --- |
| Rascamoño, Zinnia, Miguelito |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.1 |

 | Nombre botánico |

|  |
| --- |
| *Zinnia haageana* Regel |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.2 |

 | Nombre común |

|  |
| --- |
| Zinnia Mexicana |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.1 |

 | Nombre botánico |

|  |
| --- |
| *Zinnia peruviana* (L.) L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.2 |

 | Nombre común |

|  |
| --- |
| Mal de Ojo |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.1 |

 | Especie o híbrido (sírvase indicar) |  |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.2 |

 | Nombre común |  |  |
|  |   |  |   |  |

 |

|  |
| --- |
|  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Solicitante |
|  |  |  |   |  |
|  | Nombre |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Dirección |  |  |
|  |
|  |
|  |  |  |   |  |
|  | Número de teléfono |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Número de fax |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Dirección de correo-e |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Obtentor (si no es el  |  |  |
|  | solicitante) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor |
|  |  |  |   |  |
|  | Denominación propuesta |  |  |
|  | (si procede) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Referencia del obtentor |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Método de obtención |
|  |   Variedad resultante de:   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Cruzamiento  |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento controlado  (sírvase mencionar las variedades parentales) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)línea parental femenina                                                                      línea parental masculina  |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento parcialmente desconocido (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)línea parental femenina                                                                      línea parental masculina  |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento desconocido  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutación (sírvase mencionar la variedad parental) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Descubrimiento y desarrollo (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Otros(sírvase dar detalles) | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Variedades propagadas mediante semillas |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| Polinización cruzada |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| Híbrido |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| Otras (sírvase dar detalles) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Otras(sírvase dar detalles) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) |
|  |   |  |  |

 |

|  | Caracteres | Ejemplos  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(2)** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: altura** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| muy baja |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy baja a baja |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| baja |

 |

|  |
| --- |
|  |

Profusion Red |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| baja a media |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| media |

 |

|  |
| --- |
| Witworna |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| media a alta |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| alta |

 |

|  |
| --- |
| Inca, Peppermint Stick |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| alta a muy alta |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy alta |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(5)** |

 |

|  |
| --- |
| **Tallo: pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| ausente o muy débil |

 |

|  |
| --- |
| Profusion Fire |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| débil |

 |

|  |
| --- |
| Lilliput Salmon |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| media |

 |

|  |
| --- |
| Profusion Red |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| fuerte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy fuerte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(14)** |

 |

|  |
| --- |
| **Pedúnculo: longitud** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| corta |

 |

|  |
| --- |
| Zahara Coral Rose |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| corta a media |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| media |

 |

|  |
| --- |
| Witworna |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| media a larga |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| larga |

 |

|  |
| --- |
| Uproar Rose |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4(i)** |

|  |
| --- |
| **(28)** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color principal**  |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4(ii)** |

|  |
| --- |
| **(28)** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color principal**  |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanco |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| verde |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| amarillo |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| naranja |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rosa |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rojo |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| púrpura |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| violeta |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| otro (sírvase indicar) |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| [   ] |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades |
|

|  |
| --- |
| *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata |

 |

|  |
| --- |
| Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares |

 |

|  |
| --- |
| Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** |

 |

|  |
| --- |
| Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata |

 |

 |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Ejemplo* | *Capítulo: diámetro* | *pequeño* | *medio* |
|     |  |  |  |
|     |  |  |  |
|     |  |  |  |

 |
|  | Comentarios:    |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad |
|  |  |   |
| 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? |
|  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) |
|  7.2 |  ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? |
|  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) |
|  7.3 |  Otra información |
|  |  |   |  |  |
| Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico. Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes: • Indicación de la fecha y la ubicación geográfica• Correcta etiquetación (referencia del obtentor)• Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 pixeles). Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/). [El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.] |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Autorización para la diseminación |
|  | a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? |
|  |  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | b) | Se ha obtenido dicha autorización? |
|  |  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. |

 |
|   |
| 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Nombre del solicitante |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Firma |   | Fecha |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
| [Fin del documento] |